

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о совместном использовании и охране трансграничных водных объектов

Распоряжение · № 1484-р · от 06.09.2010 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 6 СЕНТЯБРЯ 2010 Г. № 1484-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о совместном использовании и охране трансграничных водных объектов

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минприроды России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и органами государственной власти субъектов Российской Федерации и предварительно проработанный с Казахстанской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о совместном использовании и охране трансграничных водных объектов (прилагается).

Поручить Минприроды России провести переговоры с Казахстанской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о совместном использовании и охране трансграничных водных объектов

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Казахстан, именуемые далее Сторонами,

желая укреплять и развивать отношения сотрудничества в области водного хозяйства в целях дальнейшего совершенствования двусторонних отношений в сфере совместного использования, охраны и восстановления трансграничных водных объектов,
руководствуясь необходимостью проведения согласованной политики по вопросам совместного управления, использования и охраны трансграничных водных объектов в интересах развития экономики и повышения жизненного уровня населения,
считая, что только объединение и совместная координация действий будут способствовать созданию благоприятных условий для решения социальных и экологических проблем,
основываясь на Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер от 17 марта 1992 г.,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

"трансграничные водные объекты" - любые поверхностные и подземные водные объекты, по которым проходит государственная граница между Российской Федерацией и Республикой Казахстан и которые пересекают ее;

"трансграничное воздействие" - любые значительные вредные последствия для окружающей среды государства одной Стороны, которые возникают в результате изменения состояния трансграничных вод, вызываемые деятельностью человека и физический источник которых расположен полностью или частично на территории государства другой Стороны;

"чрезвычайная ситуация" - обстановка на определенной территории, сложившаяся в результате аварии, опасного природного явления, катастрофы, стихийного или иного бедствия, которые повлекли или могут повлечь за собой человеческие жертвы, принести вред здоровью людей или окружающей среде, привести к значительным материальным потерям и нарушению условий жизнедеятельности людей.

Статья 2

Признавая общность и единство водных ресурсов трансграничных водных объектов, Стороны сотрудничают в духе равноправия и партнерства в целях сохранения, защиты и восстановления этих ресурсов.

В соответствии с принципами международного права Стороны осуществляют рациональное использование и охрану трансграничных водных объектов и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность государства одной Стороны не наносила ущерб трансграничным водным объектам государства другой Стороны.

Статья 3

В целях предотвращения трансграничного воздействия Стороны:

воздерживаются от действий (бездействия), которые могут привести к ухудшению гидрологического и гидрохимического режима трансграничных водных объектов и состояния связанных с ними экосистем;

принимают меры по предотвращению, ограничению, сокращению и ликвидации загрязнения трансграничных водных объектов;

принимают меры по предотвращению или смягчению негативных последствий, возникающих в результате изменения состояния трансграничных водных объектов, в том числе наводнений, ледяных заторов, инфекций, передающихся посредством воды, заиления русел, эрозии берегов;

принимают меры по обеспечению содержания в исправном техническом состоянии гидротехнических сооружений, накопителей сточных вод и жидких отходов, являющихся потенциальным физическим источником трансграничного воздействия.

Статья 4

Компетентными органами Сторон по реализации настоящего Соглашения являются:

от Российской Стороны - Министерство природных ресурсов и экологии Российской Федерации и Федеральное агентство водных ресурсов;

от Казахстанской Стороны - Комитет по водным ресурсам Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан.

Об изменении названий или функций компетентных органов Стороны своевременно информируют друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 5

Стороны признают ранее заключенные соглашения по распределению водных ресурсов

трансграничных водных объектов, включая оросительные системы, каналы и водоводы, а также решения по данным вопросам Совместной Российско-Казахстанской комиссии по совместному использованию и охране трансграничных водных объектов, созданной в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о совместном использовании и охране трансграничных водных объектов от 27 августа 1992 г. Подача воды по водохозяйственным системам государств Сторон, связанная с механическим водоподъемом и транспортировкой, регулируется договорами, заключаемыми хозяйствующими субъектами и организациями, которые уполномочены компетентными органами Сторон, с компенсацией эксплуатационных затрат за услуги по подаче и транспортировке воды.

Статья 6

Сторона, планирующая осуществление каких-либо мероприятий, способных оказать трансграничное воздействие на трансграничные водные объекты, до начала реализации таких мероприятий уведомляет об этом другую Сторону и информирует Совместную Российско-Казахстанскую комиссию по совместному использованию и охране трансграничных водных объектов, указанную в статье 12 настоящего Соглашения (далее - Совместная комиссия).

При необходимости Стороны самостоятельно или совместно проводят оценку воздействия планируемых мероприятий на окружающую среду.

В случае необходимости Совместной комиссией проводятся консультации по поводу планируемых мероприятий. В период проведения таких консультаций Стороны воздерживаются от осуществления указанных мероприятий, если не достигнута договоренность об ином.

Статья 7

Каждая Сторона в пределах территории своего государства самостоятельно осуществляет водохозяйственные и водоохранные мероприятия на трансграничных водных объектах.

Мероприятия, осуществляемые в интересах одной Стороны на территории государства другой Стороны, финансируются заинтересованной Стороной на основании отдельных соглашений между Сторонами.

Статья 8

Если осуществление каких-либо мероприятий одной из Сторон причинит вред другой Стороне, ответственность за его возмещение несет та Сторона, которая осуществила такие мероприятия. В каждом случае размер вреда определяется совместными группами экспертов, создаваемыми Совместной комиссией.

Статья 9

Стороны осуществляют обмен гидрохимической, гидрологической, водохозяйственной и иной информацией в области использования и охраны трансграничных водных объектов и способствуют сотрудничеству по вопросам научно-технического прогресса в области водного хозяйства, комплексного использования и охраны водных ресурсов трансграничных водных объектов, эксплуатации гидротехнических сооружений, предотвращения загрязнения и истощения вод, а также их вредного воздействия.

Статья 10

С целью получения информации о состоянии трансграничных водных объектов и об источниках их загрязнения, а также для прогнозирования возможных изменений состояния трансграничных водных объектов Стороны осуществляют мониторинг состояния трансграничных водных объектов и обмениваются данными мониторинга по согласованным Сторонами программам.

Стороны совместно на регулярной основе проводят оценку состояния водных ресурсов бассейнов трансграничных водных объектов, а также оценку эффективности мер, принимаемых для предотвращения, ограничения и сокращения трансграничного воздействия.

Статья 11

Стороны разрабатывают и согласовывают планы мероприятий на случай возникновения чрезвычайных ситуаций на трансграничных водных объектах, критерии их определения, а также создают скоординированные или совместные системы связи, оповещения и сигнализации на основе применения совместимых технических средств.

При возникновении чрезвычайной ситуации, которая может стать причиной трансграничного воздействия, Стороны:

немедленно информируют о ней друг друга;

в случае необходимости сотрудничают в оперативном изучении и прогнозировании развития такой ситуации;

принимают меры по локализации, смягчению и ликвидации последствий чрезвычайной ситуации.

По запросу заинтересованной Стороны другая Сторона оказывает ей соответствующую помощь в предотвращении, смягчении и ликвидации последствий чрезвычайной ситуации.

Статья 12

В целях выполнения настоящего Соглашения Стороны создают на паритетных условиях Совместную комиссию, которая работает под руководством двух сопредседателей, по одному от каждой Стороны.

Состав Совместной комиссии определяется сопредседателями исходя из принципа равного представительства Сторон.

Порядок работы Совместной комиссии и ее рабочих органов регламентируется положением, принимаемым Совместной комиссией.

Заседания Совместной комиссии проводятся не реже одного раза в год, поочередно на территориях государств Сторон. Решения заседаний Совместной комиссии оформляются протоколами.

Совместная комиссия создает рабочие группы и группы экспертов для решения конкретных вопросов, относящихся к реализации настоящего Соглашения.

Статья 13

Функциями Совместной комиссии являются:

координация действий по реализации настоящего Соглашения;

организация разработки совместных мероприятий Сторон в области рационального использования и охраны трансграничных водных объектов;

установление параметров стока в согласованных пограничных створах трансграничных водных объектов, обеспечение их соблюдения Сторонами;

изменение параметров вододеления на основе совместно выполненных водохозяйственных и экономических расчетов при изменении водохозяйственной ситуации в бассейнах трансграничных водных объектов;

рассмотрение планируемых к реализации на территориях государств Сторон водохозяйственных мероприятий на трансграничных водных объектах, способных оказать трансграничное воздействие, а также порядка проведения совместной оценки воздействия планируемых мероприятий на окружающую среду;

разработка совместных планов действий по предотвращению чрезвычайных ситуаций на трансграничных водных объектах и смягчению их последствий, порядка предупреждения и оповещения Сторон об угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций;

координация действий Сторон по предотвращению негативного воздействия вод и смягчению их последствий;

организация совместных исследований по вопросам рационального использования и охраны водных ресурсов трансграничных водных объектов, развития водного хозяйства в бассейнах трансграничных водных объектов;

организация осуществления мониторинга трансграничных водных объектов по согласованным программам и методикам;

организация регулярного обмена гидрологическими прогнозами, сведениями о качестве вод и водохозяйственной обстановке в бассейнах трансграничных водных объектов;

содействие в урегулировании споров между Сторонами;

иные функции, связанные с выполнением настоящего Соглашения.

Статья 14

Расходы, связанные с организацией и проведением заседаний Совместной комиссии, рабочих групп и встреч экспертов, несет та Сторона, на территории государства которой проводятся указанные мероприятия.

Расходы по командированию членов Совместной комиссии, рабочих групп и экспертов несет направляющая Сторона.

Статья 15

Любые разногласия или споры, возникающие между Сторонами в связи с использованием и охраной трансграничных водных объектов, могут быть переданы Сторонами на рассмотрение Совместной комиссии. При отсутствии их удовлетворительного разрешения Совместная комиссия представляет Сторонам свои заключения и рекомендации. Разногласия или споры, не урегулированные в рамках Совместной комиссии, а также касающиеся толкования положений настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров или иными средствами мирного разрешения по соглашению Сторон.

Статья 16

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.

Настоящее Соглашение действует в течение 5 лет и по истечении этого срока автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды до тех пор, пока любая из Сторон не уведомит другую Сторону не менее чем за 1 год до истечения соответствующего 5-летнего периода о своем намерении прекратить его действие.

Если Стороны не договорятся об ином, прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает действия соглашений между компетентными органами Сторон, а также соглашений между хозяйствующими субъектами и организациями Сторон, заключенных на основе настоящего Соглашения.

Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает прав и обязанностей каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения.

Со дня вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие в отношениях между Российской Федерацией и Республикой Казахстан Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о совместном использовании и охране трансграничных водных объектов, подписанное 27 августа 1992 г.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 20__ года в двух экземплярах, каждый на русском и казахском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство

Российской Федерации
За Правительство
Республики Казахстан
